

# Rollei 16 dans la pratique

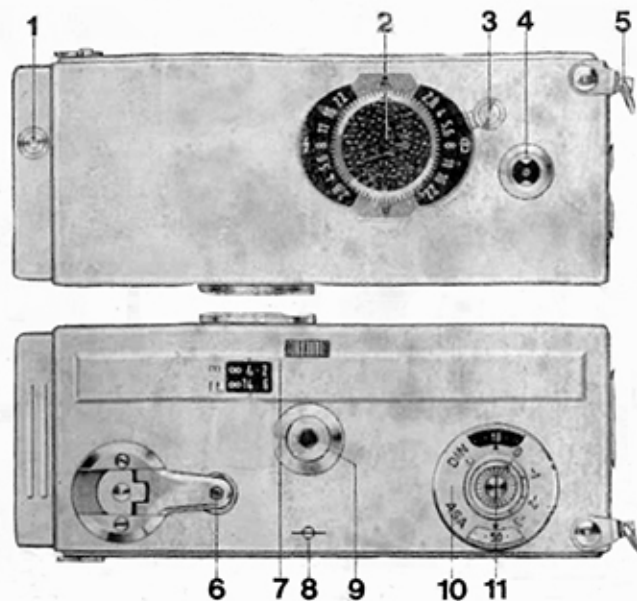


**Rollei**

## Rollei 16

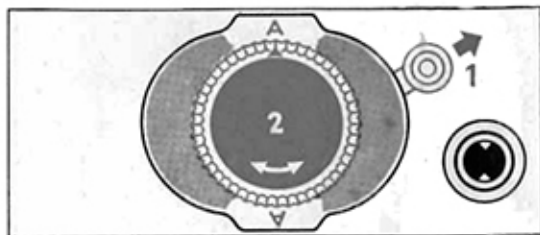
Objectif: Tessar Zeiss 1:2,8/f = 25mm/angle de champ 45°  
Domaine des distances: ∞ (infini) — 40 cm (1,3 feet)

- 1 Verrouillage du viseur
- 2 Disque de réglage:  
Automatique — Flash — Pose
- 3 Verrouillage du disque  
de réglage
- 4 Compteur d'images
- 5 Anneau pour la dragonne
- 6 Manivelle de rebobinage
- 7 Réglage de la distance
- 8 Plan du film (point de départ  
de la mesure de la distance)
- 9 Bouton de déclenchement  
avec pas de vis  
pour déclencheur flexible
- 10 Valeurs DIN/ASA
- 11 Réglage du coefficient de filtre



## 1. Branchement sur Automatique

Tirer vers l'extérieur le bouton de verrouillage (1) sur la face inférieure de l'appareil et amener, par rotation, l'indice du disque (2) en regard de «A». Le point vert dans le viseur donne le signal: vous pouvez photographier. Si le signal n'apparaît pas, cela signifie que la lumière est insuffisante pour la prise de vue.

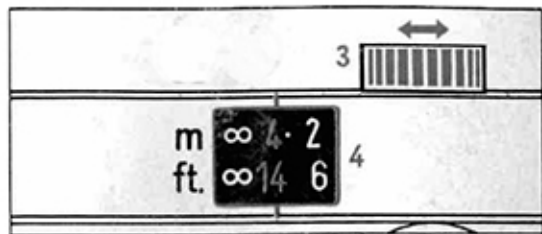


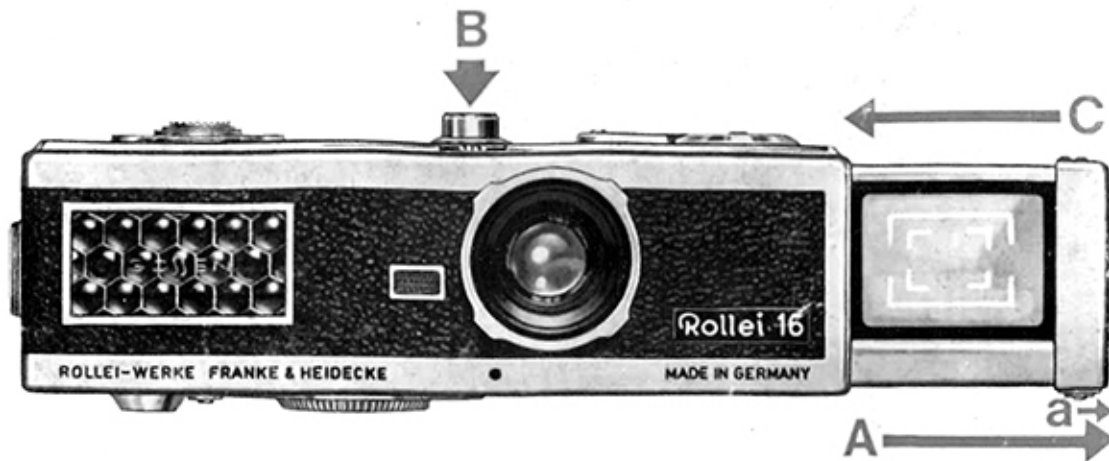
## 2. Réglage de la distance

Régler la distance dans le voyant (4) à l'aide de la molette (3).

Le réglage sur 4 m assure des images nettes pour tous sujets distants de 2 m et au-delà.

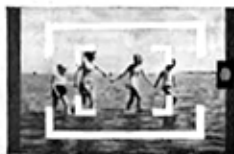
Ce réglage sera donc rarement modifié.





**L'ABC de la prise de vue**

Sous réserve de modifications techniques  
Brevet allemand déposé. Brevets étrangers demandés.



**A. Sortir le viseur —**

tout en tirant le bouton de verrouillage (a) dans la même direction.

Dans le viseur, le grand cadre lumineux délimite le champ d'image couvert.

Placez le viseur tout près de votre œil. Regardez droit dans le viseur. Tenez l'appareil en position horizontale.

**B. Déclencher!**

Le signal vert indique: la voie est libre pour la prise de vue.

Appuyez sur le bouton de déclenchement, calmement et de façon continue, jusqu'à butée.

Ne touchez pas au bouton trop tôt. Déjà une légère pression sur le bouton détermine la valeur de lumination.

**C. Rentrer le viseur —**

jusqu'à butée!

Vous faites ainsi avancer automatiquement le film et vous armez l'obturateur. Le viseur de nouveau sorti, vous êtes prêt pour la prise de vue suivante. Vous pouvez ouvrir et refermer le viseur autant de fois que vous le voulez. Sans prise de vue, le film n'avance pas.

Ne pas masquer le posemètre automatique (1), le voyant (2) et l'objectif (3).



## Position correcte

La main gauche reste en permanence sur le viseur, maintenu avec les bouts des doigts, de façon à ne pas masquer le viseur ouvert. Vous observez alors le cadre lumineux dans toute sa clarté.

L'appareil est tenu dans la main droite, comme une flûte.

Le médus déclenche et le pouce, qui se trouve sous le déclencheur, reçoit la pression de déclenchement. Les autres doigts servent à équilibrer l'appareil. Vous évitez ainsi automatiquement de masquer, par mégarde, la face frontale.

Pour prises de vue en hauteur, il suffit de tourner l'appareil sans changer la disposition des doigts. Appuyez la main contre votre tête; cela facilitera le maintien ferme de l'appareil dans les deux cas.

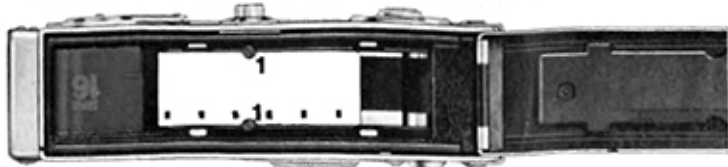
**Tout a déjà été dit jusqu'ici.**

**Ces quelques manœuvres livrent tout le secret du Rollei 16.**

**La photographie automatique n'est pas plus compliquée que cela.**

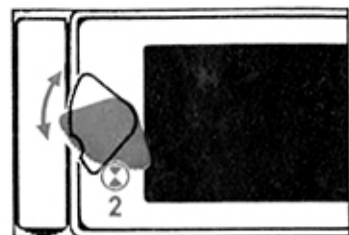
**Il ne vous reste plus qu'à charger l'appareil avec le film. Veuillez tourner la page.**

## Chargement de l'appareil



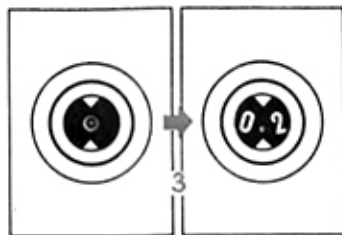
### Mise en place du film

• Appuyer sur le bouton de verrouillage (2). Déverrouiller le dos et l'ouvrir. • Mettre en place la cartouche de film et faire passer l'amorce sous les boutons (1) sur 2 cm environ. • Refermer le dos et verrouiller, en maintenant le bouton (2) enfoncé.



### Avancement du film sur la première image

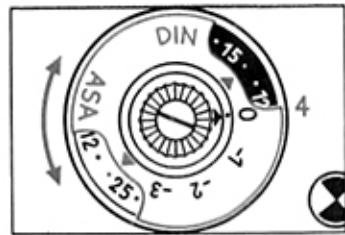
La mise en service du compteur d'images (3) demande un triple avancement du film: • Ouvrir le viseur — Appuyer à fond sur le déclencheur, puis le relâcher — Fermer le viseur. Répéter cette séquence trois fois. Le n° 1 apparaît dans le compteur.



### Réglage de la valeur DIN/ASA

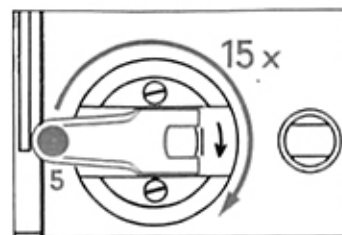
La rapidité du film est indiquée sur son emballage, en DIN et en ASA.

• Le viseur restant fermé, amener l'index en regard de la valeur DIN ou ASA du film, en faisant tourner le disque (4). (Echelle rouge à zero → p. 13.)



Pour le Rollei 16, votre fournisseur photo tient à votre disposition des films SUPER 16 pour prises de vue en noir-et-blanc et en couleurs.

Évitez, dans la mesure du possible, de charger et de décharger l'appareil à la lumière directe du soleil. Tournez le dos au soleil et tenez l'appareil dans l'ombre de votre corps.



## Déchargement de l'appareil

Le compteur d'images vous indiquera quand vous aurez atteint la dernière prise de vue. Après, l'obturateur ne déclenche plus, signe supplémentaire qui montre que le film est terminé.

- Ouvrir le viseur.
- Rabattre la manivelle (5) de 180° — puis la faire tourner 15 fois environ — dans le sens de la flèche. Si la manivelle n'atteint pas aussitôt la position à plat: Amorcer la rotation de la manivelle lorsqu'elle est encore en position oblique, jusqu'à ce qu'elle se laisse remettre à plat par une légère pression. Elle se trouve alors en prise avec la bobine de la cartouche de film, ce qui permet de rebobiner le film en 15 tours environ.
- Déverrouiller le dos et l'ouvrir. Enlever la cartouche et la remettre dans son emballage d'origine. L'ouverture du dos fait automatiquement revenir le compteur d'images dans sa position initiale.

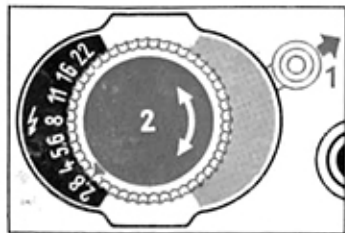
## Prises de vue avec flash

Temps de pose  $\frac{1}{30}$  sec.  
Diaphragme 2,8—22.



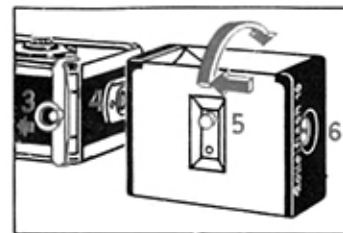
## Régler l'appareil sur $\frac{1}{30}$

Tirer vers l'extérieur le bouton de verrouillage (1) et amener l'index du disque (2) en regard du diaphragme voulu sur l'échelle gauche  $\frac{1}{30}$  (pour le choix du diaphragme, voir p. 11). Dans ce domaine, le temps d'exposition est de  $\frac{1}{30}$  sec.



## Montage du Rolleiflash 16

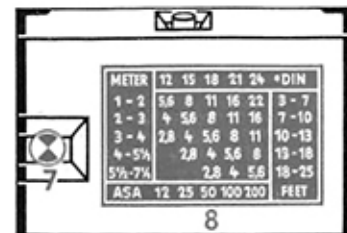
Rabattez l'anneau de la dragonne (3) vers l'arrière. Reliez le Rolleiflash 16 à l'appareil par le contact flash (4) et serrez-le contre l'appareil, puis verrouillez moyennant un quart de tour. Débranchez de la même façon, le bouton (7) étant enfoncé.



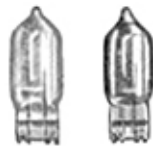
## Mise en place de l'ampoule flash

Placez l'ampoule dans la douille; après la prise de vue, appuyez sur l'éjecteur (5).

Pour ménager la pile, conservez toujours le Rolleiflash 16 sans ampoule.



Si le signal vert n'apparaît pas dans le viseur, le flash vous fournira sa « lumière du soleil ». Vous photographierez facilement et sans peine avec le Rolleiflash 16 et les ampoules flash AG 1; pour la couleur, ampoules bleues AG 1 B.



## Calcul du diaphragme

Le tableau (8) du Rolleiflash 16 donne le diaphragme requis pour la distance réglée, à moins que le mode d'emploi du flash employé n'exige d'autres valeurs. Cherchez dans les rubriques marginales la distance réglée et la rapidité de votre film. Repérez l'intersection des deux lignes et lisez le diaphragme requis. Exemple: 2,5 m (2—3 m), 14 DIN (prendre l'indication voisine 15 DIN): diaphragme 5,6. Dans le cas où la même distance se trouve indiquée dans deux lignes successives du tableau, il faut admettre le diaphragme indiqué pour la distance la plus grande pour des sujets sombres et par contre, celui de la distance la plus rapprochée pour les sujets clairs.

## Mise en place de la pile

Desserrer la vis (6) avec une pièce de monnaie et retirer le boîtier. Introduire entre les ressorts, la pile flash photo 15 volts (conservation: 1—2 ans); veiller au pôle positif!

## Prises de vue avec un flash électronique

Un flash électronique peut également être connecté au contact de l'appareil ou de la tête de pied (→ p. 12).

Pour toute rapidité de film, le nombre-guide du fabricant indique le produit « graduation de diaphragme x distance ». Le quotient « nombre-guide/distance » donne la graduation requise.

| METER | 12  | 15  | 18  | 21  | 24  | *DIN  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| 1-2   | 5,6 | 8   | 11  | 16  | 22  | 3-7   |
| 2-3   | 4   | 5,6 | 8   | 11  | 16  | 7-10  |
| 3-4   | 2,8 | 4   | 5,6 | 8   | 11  | 10-13 |
| 4-5½  | 2,8 | 4   | 5,6 | 8   |     | 13-18 |
| 5½-7½ | 2,8 | 4   | 5,6 |     |     | 18-25 |
| ASA   | 12  | 25  | 50  | 100 | 200 | FLEET |

## Pose

Temps de pose au choix.  
Diaphragme 2,8—22.

Avec le Rollei 16, vous pouvez prendre des photos en pose, allant de 1 sec à plusieurs minutes. A cet effet, l'appareil doit être réglé sur le domaine des diaphragmes «B»:

Tirer vers l'extérieur le bouton de verrouillage (1) et amener l'index du disque (2) en regard du diaphragme voulu sur l'échelle droite «B».

Enfoncer le déclencheur pour la durée de l'exposition.

Ne pas bouger l'appareil. Se servir de la tête de pied et d'un pied stable. Utiliser le déclencheur flexible

vissé dans le pas de vis du bouton de déclenchement.

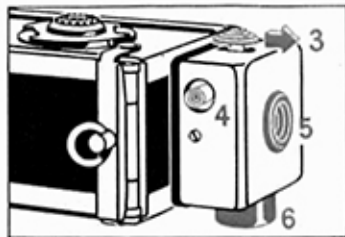
La durée d'exposition est fonction de l'éclairage: chaque graduation de diaphragme successive nécessite une durée d'exposition double.

Le flash connecté agit aussi dans ce domaine. Ainsi, par exemple, dans des prises de vues nocturnes le premier plan peut être éclairci par la lumière du flash.



## Tête de pied

A fixer comme le Rolleiflash (→ p. 10). Pour l'enlever, tirer vers le côté le bouton (3), (4): contact flash (5) et (6): pas de vis pour vues en hauteur et en largeur.



## Prises de vue avec filtre

Fixer le filtre devant l'objectif en faisant tourner à droite la monture à baïonnette jusqu'à butée. Rentrer le viseur. Lire sur la monture du filtre le coefficient de correction (par exemple, — 1,5) et le régler sur l'appareil: enfoncer le bouton (1) et amener par rotation le repère rouge en regard de la valeur correspondante de l'échelle rouge.. L'appareil fournit alors automatiquement des prises de vue correctement exposées avec le filtre choisi. Après avoir enlevé le filtre: rentrer le viseur, et ramener le repère à zéro.



## Emploi des filtres

Les filtres améliorent le rendu des couleurs.

En noir-et-blanc, le filtre jaune moyen (coefficient — 1,5) et le filtre vert (— 1,5) rendent le ciel plus foncé, les nuages plus lumineux et les ombres sur la neige plus modelées. Les parties du sujet ayant la couleur propre du filtre (jaune, vert) sont éclaircies. Le filtre orangé (— 1,5 à — 2) approfondit le bleu du ciel jusqu'à lui conférer le ton plombé d'un jour d'orage, et éclaircit, d'autre part, le jaune et le rouge.

En photographie couleurs, il est souvent souhaitable, par une journée sans nuages, d'atténuer la lumière bleue prédominante et d'empêcher ainsi la «dominante bleue». Cela s'obtient, par ordre d'efficacité croissante, par le filtre H 1 (coefficient 0) et par les filtres de conversion des couleurs R 1 (0) et R 2 (— 0,5). En particulier, les filtres R rendent les couleurs dans l'ensemble plus chaudes. Par contre, le filtre de conversion des couleurs B 11 (— 1,5) permet de photographier à la lumière des lampes photographiques sur film couleurs «lumière du jour».

## Prises de vue télé, prises de vue grand-angulaires

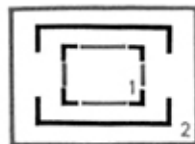
Le viseur montre trois découpages différents — trois possibilités de prise de vue.

Pour enregistrer sur la pellicule, à plein format, les cadrages supplémentaires 1 et 2, il faut placer devant l'objectif un Rollei Mutar approprié.

Le Mutar 1,7 x limite l'image au petit cadre lumineux 1. Le sujet apparaît avec l'effet télé.

Le Mutar 0,6 x couvre, dans le grand cadre 2, le champ de vision extrême de la prise de vue grand-angulaire. En comparant les différents champs du viseur, vous voyez d'emblée le cadrage qui convient pour le sujet.

| Prise de vue     | Focale | Angle de champ |
|------------------|--------|----------------|
| avec Mutar 0,6 x | 16 mm  | 65°            |
| sans Mutar       | 25 mm  | 45°            |
| avec Mutar 1,7 x | 42 mm  | 27°            |



La distance de prise de vue est réglée d'après l'échelle en couleur des Mutar (échelle en mètres, rouge; échelle en pieds, verte). L'échelle blanche sert à la mise au point de l'appareil.

Lors de la prise de vue avec un Mutar, il est recommandé de diminuer le réglage de la rapidité d'une unité DIN.

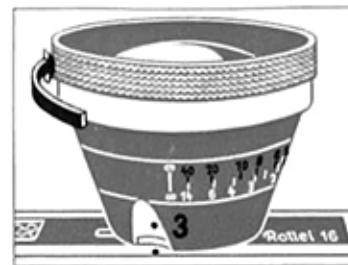
### Mise en place du Mutar

Placer le Mutar devant l'objectif, de façon telle que le point rouge (3) (point vert pour les appareils avec échelle en pieds) se trouve à côté du point noir de l'appareil. Fixer les baionnettes par rotation.



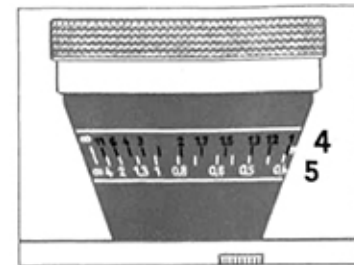
### Réglage de la distance

Rechercher la distance de prise de vue requise sur l'échelle colorée (4) et utiliser pour la mise au point de l'appareil la valeur correspondante lue sur l'échelle blanche (5).



### Lecture de la profondeur de champ

Prendre sur l'échelle blanche (5) les deux repères voisins (des deux côtés) du repère choisi pour la mise au point et lire sur l'échelle colorée (4) les chiffres correspondants.



Les domaines de profondeur de champ d'après l'échelle colorée correspondent donc toujours à une distance couverte par trois repères blancs. Cela vous permet de voir aussitôt la latitude offerte dans le choix de la distance par le Rollei 16.

Exemples pour le Mutar 1,7 x : Appareil réglé sur 1,3 m; profondeur de champ de 2,5 jusqu'à 6 m environ.

Appareil réglé sur 0,6 m; profondeur de champ d'environ 1,4 m jusqu'à 1,8 m.

Exemple pour le Mutar 0,6 x : Mise au point normale de l'appareil sur 4 m. Netteté déjà à partir de 0,8 m et jusqu'à l'infini ( $\infty$ ).



## Quelques tuyaux pour réussir de bonnes photos

### Mise au point facile

La profondeur de champ s'étend toujours sur le domaine des distances qui est visible dans le voyant de l'échelle.

Cette profondeur de champ vous permet d'estimer la distance de prise de vue et de compenser les erreurs.

Pour une mise au point normale de 4 m, la profondeur de champ va de 2 m à l'infini ( $\infty$ ).

Comme la plupart des sujets sont distants de l'appareil de 2 m au moins, ce réglage est rarement à modifier.

Le contrôle de la distance est facile lorsque l'on fait des portraits;

avec un réglage sur 1 m, la tête remplit exactement le petit cadre lumineux (format en largeur).

Pour mesurer de petites distances, entre 40 et 60 cm, fixer la chaînette de mesure dans l'anneau de la courroie et la tendre jusqu'au sujet.

### Sujets en mouvement rapide

La meilleure garantie d'un rendu net des mouvements rapides: photographier en plein soleil. En effet, plus la lumière est forte, et plus l'automatique réduit le temps de pose.

Pour les sujets en mouvement extrêmement rapide, ou moins éclairés, vous pouvez en outre ralentir artificiellement le mouvement à l'aide de petites astuces:

Augmenter la distance de prise de vue, photographier les mouvements sous un angle aigu de front et non pas de côté;

lors des prises de vue latérales: garder le sujet, qui approche, dans le viseur en le suivant avec l'appareil et déclencher en même temps.

### Sujets en couleurs

Les couleurs les plus éclatantes s'obtiennent en plaçant le sujet en plein soleil.

L'automatique est accordé à cet éclairage normal. Cependant, vous pouvez aussi vous adapter aux forts contrastes de lumière: Braquez l'appareil de très près sur les parties les plus importantes du sujet, ou encore visez d'abord un «sujet de substitution» de même clarté. Appuyez sur le déclencheur jusqu'à ce que la résistance à la pression de déclenchement se fasse sentir. Maintenez le bouton dans cette position et revenez à l'emplacement prévu pour déclencher définitivement. Vous obtiendrez ainsi, par exemple, un personnage correctement exposé sans que la mesure soit influencée par un arrière-plan trop clair ou trop foncé.

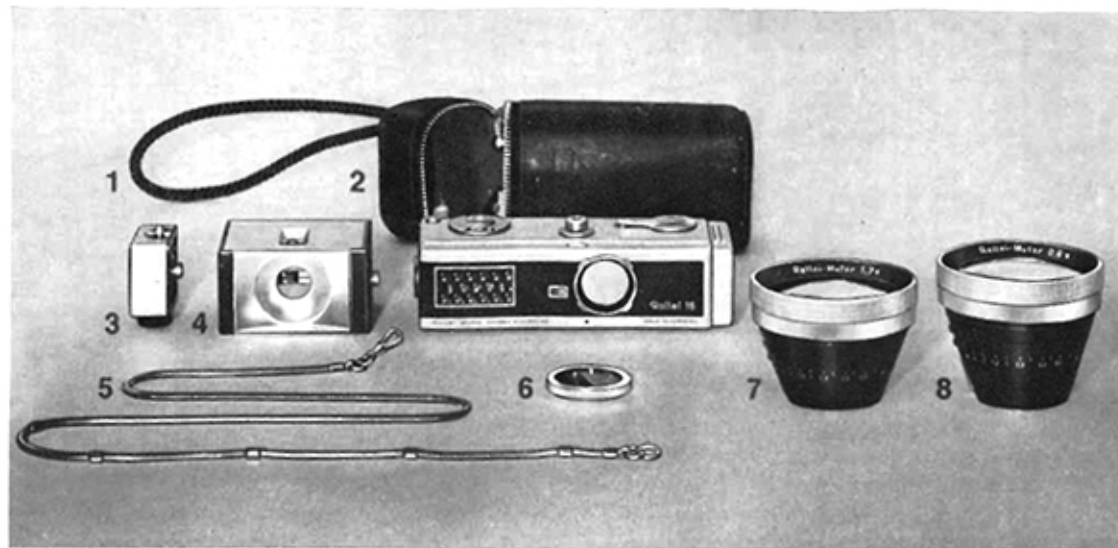
### Les joies de la projection en couleurs

Les films couleurs vous sont retournés par le laboratoire de développement sous forme de diapositives couleurs prêtes à être projetées, soit en bandes non découpées soit découpées et montées dans des cadres en carton, à votre choix. Pour le montage sous verre, nous livrons des cadres-caches Rollei avec des verres ordinaires ou des verres anti-anneaux de Newton.

Dans ces cadres, vous pouvez projeter vos diapositives dans tout projecteur petit format normal. Pour obtenir des projections de dimensions jusqu'à 1,1 x 1,6 m sur l'écran, de luminosité maximale, il suffit d'un objectif de projection et d'un condensateur spéciaux. Ceux-ci figurent dans la liste d'accessoires de la plupart des projecteurs petit format et notamment dans celui du projecteur universel automatique Rollei.

**Le Rollei 16 et ses compléments pratiques**

- 1 Dragonne
- 2 Sac - toujours prêt-
- 3 Pièce intermédiaire pour le pied
- 4 Rolleiflash 16
- 5 Chainette de mesure
- 6 Filtres
- 7 Système télé: Rollei Mutar 1,7 x
- 8 Système grand angulaire: Rollei Mutar 0,6 x



**Le système d'obturation**

Le posemètre automatique est couplé avec l'obturateur spécial du Rollei 16. Il règle automatiquement le temps de pose et le diaphragme en fonction de l'indice de lumination mesuré.

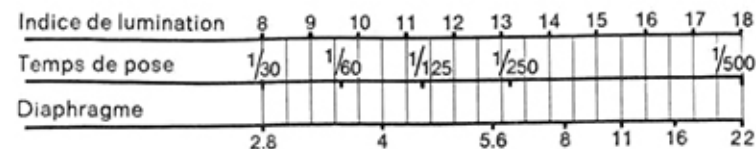
Le domaine des prises de vue possibles commence à  $\frac{1}{30}$  sec et au diaphragme 2,8. La clarté croissante est automatiquement compensée par une diminution du temps de pose et une fermeture du diaphragme. Le domaine des prises de vue finit à  $\frac{1}{500}$  sec et au diaphragme 22.

Les réglages sur les indices de lumination de 8 à 18 sec se font

par les paliers représentés (traits verticaux). Les valeurs de temps de pose et des diaphragmes sont plus finement subdivisés que d'habitude (les subdivisions usuelles sont indiquées à titre d'orientation). Cette graduation détaillée assure dès le départ des instantanés de plus en plus rapides avec tout accroissement de la clarté. Cela donne, dans le cas des sujets en mouvement l'avantage d'une plus grande

netteté et rend l'appareil insensible aux prises de vue «bougées».

On ne peut pas agir de l'extérieur sur le temps de pose et sur le diaphragme. Seules les conditions d'éclairage donnent une mesure du domaine de prise de vue utilisé. Ainsi, pour un film 14 DIN, en été, par temps ensoleillé, l'indice de lumination est d'environ 13.



## Quelques mots sur l'entretien de votre appareil

Votre Rollei 16 vous sera toujours reconnaissant de vos bons soins, et vous en récompensera par sa fidélité et par la qualité des photos.

Suivez donc bien les conseils suivants:

L'humidité, la poussière ambiante, le sable et l'exposition prolongée aux rayons du soleil sont des ennemis de tout appareil photo. Pensez-y, tant pour la conservation de votre appareil qu'en faisant des prises de vue et, en particulier, en ouvrant l'appareil pour

changer de film. Il est recommandé de nettoyer de temps en temps l'intérieur du boîtier avec un pinceau.

S'il faut nettoyer les verres optiques, faites-le de préférence avec un pinceau doux ou avec une peau de chamois.

En hiver, l'objectif et le viseur peuvent s'embuer en raison du passage du froid à la chaleur. De préférence, attendez que l'humidité s'évapore d'elle-même, sans essuyer les verres.

Les Usines Rollei attachent autant d'importance que vous-même au bien-être de votre appareil et à vos succès photographiques.

Si, dans votre travail, vous vous heurtez à des problèmes techniques spéciaux -

Sachez que le Service Rollei Mondial vous accompagne dans vos voyages dans tous les pays. Les négociants photo et les représentants Rollei à l'étranger sont toujours à votre disposition pour tous renseignements.

Rollel-Werke  
Franke & Heidecke  
Braunschweig

F 0764 · G & I · Imprimé en Allemagne